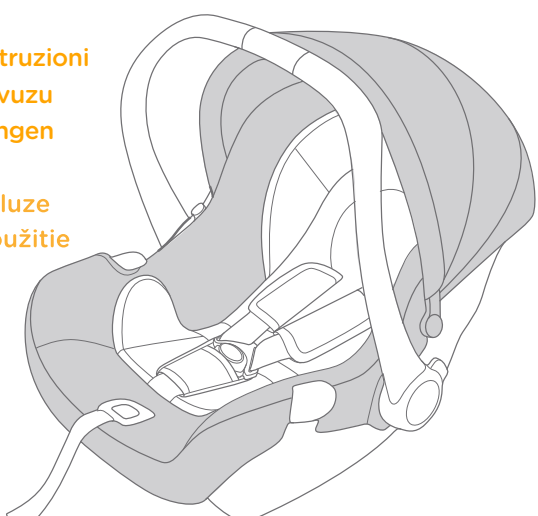
Joie™

0+ (0–13kg)

gemm™

child restraint

- GB Instruction Manual
- FR Manuel d’utilisateur
- DE Bedienungsanleitung
- ES Manual de instrucciones
- PT Manual de Instruções
- PL Instrukcja obstugi
- NL Handleiding
- IT Manuale di istruzioni
- TR Kullanma kalvuzu
- SE Bruksanvisningen
- KR 사용 설명서
- CZ Návod k obsluze
- SK Návod na použitie
- AR دليل التعليمات



ES Bienvenido a Joie™

¡Enhorabuena por unirse a la familia Joie! Estamos encantados de formar parte de su viaje y del de su pequeño. Cuando viaje con el dispositivo de sujeción para niños Joie GEMM™, estará utilizando un dispositivo de sujeción para niños de alta calidad, seguro y totalmente certificado de Grupo 0+. Este producto es adecuado para niños con un peso inferior a 13 kg (de 1,5 años de edad aproximadamente como máximo). Lea detenidamente este manual y siga cada paso para garantizar que su bebé viaje cómodamente y esté protegido de la mejor manera posible.

Por favor, confirme lo siguiente

Asegúrese de que su vehículo está equipado con un cinturón de seguridad retráctil con 3 puntos de sujeción. El diseño y la longitud de los cinturones de asientos pueden variar según el fabricante, la fecha de fabricación y el tipo de vehículo. Este dispositivo de sujeción para niños solo es apto para su uso en los vehículos que se mencionan, que están equipados con cinturones de seguridad retráctiles con 3 puntos de sujeción y aprobados por la Norma Europea N.º 16 u otras normativas equivalentes.

Base

Estas instrucciones describen el uso del dispositivo de sujeción para niños y de la base. Tenga en cuenta que la base no siempre se incluye en la compra del producto. La base se puede vender por separado.

! IMPORTANTE: GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS. LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

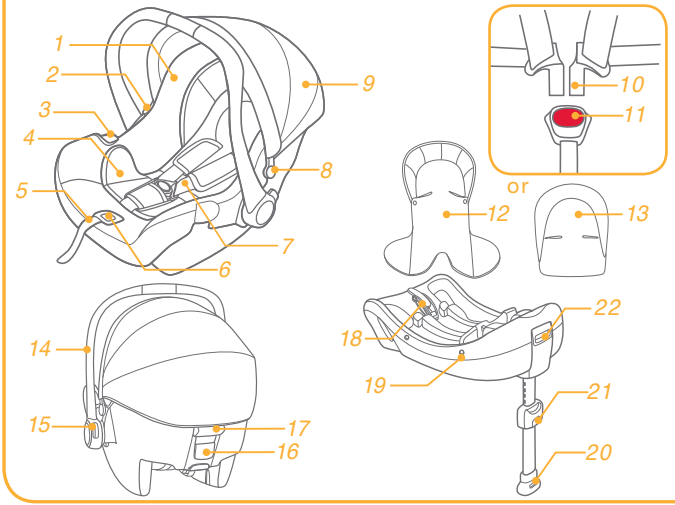
Mantenga este manual de instrucciones siempre con el dispositivo de retención para niños. Si posee una base, mantenga el manual de instrucciones en el compartimento de almacenamiento situado en la parte inferior de la misma.

Este dispositivo de sujeción para niños está aprobado por la serie de enmiendas de la Norma Europea nº 44, 04. Lea todas las instrucciones incluidas en este manual antes de instalar y utilizar el producto. Visítenos en joiebaby.com para descargar los manuales, ver más productos apasionantes de Joie y registrar el dispositivo de sujeción para niños.

Lista de piezas

Fig. 1.1 Acolchado del asiento
Fig. 1.2 Botón A de desbloqueo del cochecito
Fig. 1.3 Guía lateral
Fig. 1.4 Accesorio A
Fig. 1.5 Cincha de ajuste
Fig. 1.6 Botón de ajuste de arnés
Fig. 1.7 Arnés de los hombros
Fig. 1.8 Montaje de la capota
Fig. 1.9 Capota
Fig. 1.10 Conectores del arnés
Fig. 1.11 Hebilla del arnés
Fig. 1,12 Accesorio A
Fig. 1.13 Accesorio B
Fig. 1.14 Asa
Fig. 1.15 Botón del asa
Fig. 1.16 Guía lateral
Fig. 1.17 Botón B de desbloqueo del cochecito
Fig. 1.18 Cierre
Fig. 1.19 Indicador de armazón
Fig. 1.20 Indicador de la pata de carga
Fig. 1.21 Botón de ajuste de la pata de carga
Fig. 1.22 Botón de desbloqueo del dispositivo de sujeción para niños

El reductor es diferente para cada modelo, cada modelo tiene un solo reductor. Asegúrese de que no falta ninguna pieza; póngase en contacto con su distribuidor si falta algo.



ADVERTENCIAS

- ! NINGÚN dispositivo de sujeción para niños puede garantizar una protección total contra lesiones en caso de accidente. Sin embargo, un uso adecuado de este dispositivo de sujeción para niños reducirá el riesgo de lesiones graves o, incluso, de muerte del niño.
- ! Este dispositivo de sujeción para niños está diseñado únicamente para niños que pesen menos de 13 kg.
- ! NO utilice ni instale este dispositivo de sujeción para niños hasta que no haya leído y comprendido las instrucciones que se indican en este manual y en el manual del propietario del vehículo.
- ! NO modifique de ninguna manera este dispositivo de sujeción para niños ni lo utilice con piezas de otros fabricantes.
- ! NO utilice este dispositivo de sujeción para niños si está dañado o si falta alguna de sus piezas.
- ! NO deberá colocar a su hijo con ropa suelta ya que podría provocar que la sujeción del niño, mediante los arneses de los hombros y los muslos, no sea firme y segura.
- ! NO deje el dispositivo de sujeción para niños o la base sin asegurar en un vehículo. El dispositivo de sujeción para niños o la base siempre deben estar asegurados en el vehículo.
- ! NUNCA deje a su hijo desatendido en ningún momento cuando utilice este dispositivo de sujeción para niños.
- ! Después de colocar al niño en este dispositivo de sujeción para niños, el cinturón de seguridad se debe utilizar correctamente y debe asegurarse de que el arnés para cintura está justo por encima de la pelvis del niño.
- ! No coloque el dispositivo de sujeción para niños en asientos donde un airbag frontal activo esté instalado.

ADVERTENCIAS

- ! Utilice solamente este dispositivo de sujeción para niños en asientos de vehículo con las partes traseras de los asientos bloqueadas en su lugar. No se deben utilizar asientos de vehículo sin seguros, que se pliegan hacia delante o pivotan libremente.
- ! NUNCA utilice un dispositivo de sujeción para niños de segunda mano ni un dispositivo de sujeción para niños del que no sepa el uso que se le ha dado, ya que podría tener daños estructurales que pusieran en peligro la seguridad de su hijo.
- ! NUNCA use cuerdas ni ningún otro tipo de objeto en lugar del cinturón del vehículo en el caso de que el dispositivo de sujeción estuviera dañado.
- ! Mantenga el dispositivo de sujeción para niños alejado de la luz directa del sol ya que, si no lo hace, podría alcanzar temperaturas demasiado altas para la piel de su hijo.
- ! NO utilice este dispositivo de sujeción para niños sin el acolchado.
- ! El acolchado no deberá sustituirse por uno que no esté recomendado por el fabricante, ya que el acolchado constituye una parte esencial del funcionamiento del dispositivo de sujeción para niños.
- ! NO realice modificaciones en ninguna pieza del dispositivo de sujeción para niños o en la base ni tampoco incorpore nada en que ellas. No utilice accesorios o piezas suministradas por otros fabricantes. La función del dispositivo de sujeción para niños podría alterarse, lo que podría dar lugar a lesiones graves o, incluso, la muerte.
- ! NO utilice un accesorio o base de otro fabricante con este dispositivo de retención para niños. Consulte ÚNICAMENTE a su proveedor para conseguir las piezas de repuesto de Joie.

ADVERTENCIAS

- ! NO coloque objetos sin sujetar en el vehículo, ya que podrían ser lanzados por los aires y dañar a los ocupantes en curvas pronunciadas, frenazos o colisiones.
- ! NO ponga nada debajo del dispositivo de retención para niños. En caso de accidente, podría salir volando, provocando que la cincha se afloje y poniendo en riesgo a otros pasajeros.
- ! Utilice este dispositivo de retención para niños únicamente en los asientos del vehículo que estén completamente almohadillados y no tengan objetos afilados.
- ! Tenga cuidado para no pillar con la puerta ninguna parte.
- ! NO siga utilizando este dispositivo de sujeción para niños si ha sufrido un accidente grave. Cámbielo por otro inmediatamente, ya que podría haber daños estructurales no visibles como resultado del accidente.
- ! Retire este dispositivo de sujeción para niños del asiento del vehículo cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.
- ! Para cualquier cuestión de mantenimiento, reparación o sustitución de piezas; consulte a su distribuidor.
- ! Para evitar el riesgo de caída del niño, asegure este al dispositivo de sujeción para niños también cuando transporte dicho dispositivo con la mano.
- ! Antes de transportar el dispositivo de sujeción para niños sujetándolo con la mano, asegúrese de que el niño esté sujeto con el arnés de seguridad y el asa esté correctamente bloqueada en la posición vertical.
- ! No utilice el dispositivo de retención para niños en mesas, sillas u otras superficies elevadas.
- ! NO utilice ningún punto de contacto de soporte de carga distinto a los que se describen en las instrucciones y aparecen en el dispositivo de sujeción para niños.

Emergencia

En caso de emergencia o accidente, es muy importante que su hijo reciba primeros auxilios y tratamiento médico de inmediato.

Información del producto

i. solo para asiento

1. Este dispositivo de retención para niños es ‘Universal’. Está aprobado por la serie de enmiendas de la Norma Europea nº 44, 04 para el uso general en vehículos y se ajusta a la mayoría de los asientos de vehículos, aunque no a todos.
2. Hay muchas posibilidades de que se ajuste correctamente si el fabricante del vehículo indica en el manual del vehículo que se puede utilizar un dispositivo de sujeción para niños ‘Universal’ en dicho vehículo con niños que pertenezcan a este grupo de edades.
3. Este dispositivo de sujeción para niños ha sido clasificado como ‘universal’ bajo unas condiciones más estrictas que las que se han aplicado a los diseños anteriores que no contienen este aviso.
4. En caso de duda, consulte al fabricante del dispositivo de sujeción para niños o al distribuidor.

ii. para asiento con base

1. El dispositivo de retención para niños de Joie con base es ‘semiuniversal’. Están aprobados por la serie de enmiendas de la Norma Europea nº 44, 04 para el uso general en vehículos y se ajustan a la mayoría de los asientos de vehículos, aunque no a todos.
2. Lea todas las instrucciones incluidas en este manual antes de utilizar el producto. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor directamente.
3. En caso de duda, consulte al fabricante del dispositivo de sujeción para niños o al distribuidor.

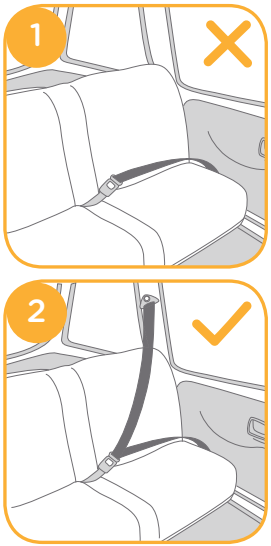
Producto	Dispositivo de sujeción para niños
Apto para	Niños con un peso inferior a 13 kg
Grupo de masa	Grupo 0+
Materiales	Plástico, metal, tela
Patente n.º	Pendiente de patente

Consideraciones acerca de la instalación

consulte las imágenes 1 - 3

! NO instale este dispositivo de sujeción para niños en asientos de vehículo con cinturón de seguridad de cintura. 1

! Este dispositivo de retención para niños solamente es adecuado para asientos de vehículo con cinturones de seguridad retráctiles con tres puntos de sujeción. 2

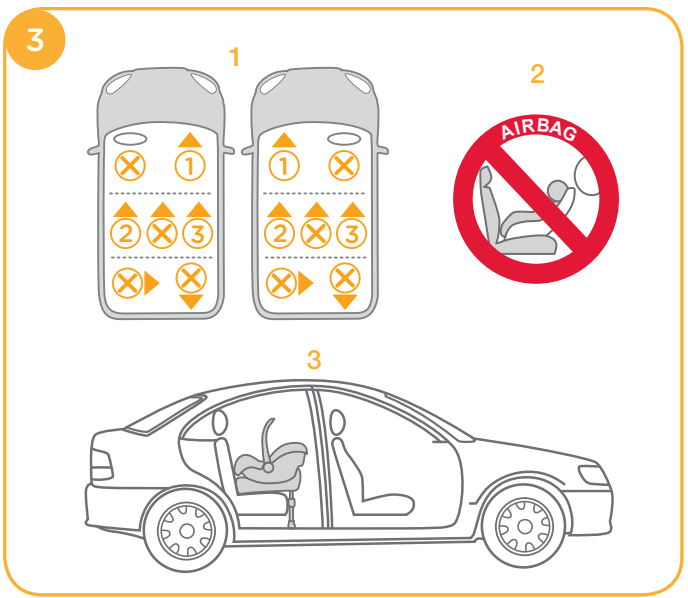


! NO instale este dispositivo de sujeción para niños en asientos de vehículo cuya posición esté orientada hacia un lado con respecto a la dirección de conducción del vehículo. 3 -1

! No instale este dispositivo de retención para niños en el asiento delantero del vehículo con airbag, ya que el niño podría sufrir lesiones en caso de accidente. 3 -2.

! Este dispositivo de retención para niños se debe instalar en el modo orientado hacia atrás. 3 -3

! NO instale este dispositivo de sujeción para niños en asientos de vehículo que se muestren inestables durante la instalación.



Instalación en aviones

consulte las imágenes 4



! El Gemm solo se puede instalar utilizando un cinturón de cintura si se está utilizando en un avión sin la base. No lo instale en un vehículo utilizando un cinturón de cintura.

! Cuando se utilice en un avión, el dispositivo de sujeción para niños deberá instalarse únicamente orientado hacia atrás en el asiento. 4

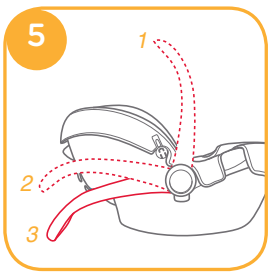
! El ancho del dispositivo de sujeción para niños Gemm es de 435 mm, sin embargo, algunos asientos de avión tienen un ancho de 430 mm. En asientos estrechos, coloque el acolchado debajo del asiento para elevar la altura y permitir que encaje entre los apoyabrazos.

Ajuste del asa

consulte las imágenes 5 - 6

El asa del dispositivo de sujeción para niños se puede ajustar a 3 posiciones distintas.

Reclinación 5



Posición 1 Posición transportar en el vehículo, a mano o en el cochecito.

Posición 2 Posición de mecedora.

Posición 3 Posición de sillita de bebé.

Para ajustar el asa, presione los botones del asa situados en ambos lados para desbloquearlo 6 -1, y a continuación, mueva el asa a cualquiera de las 3 posiciones hasta que oiga un clic. 6 -2



Posición del arnés de los hombros

consulte las imágenes 7 - 8

Compruebe que los arneses de los hombros estén colocadas a una altura adecuada. Elija las dos ranuras adecuadas para los arneses de los hombros según la altura del niño.

! **Los arneses de los hombros deberán introducirse por las ranuras de los arneses más cercanas a los hombros del niño 7 ,pero no por encima de la línea de los hombros. 8**

! **Si los arneses de los hombros no están a la altura adecuada, el niño podría salir despedido del dispositivo de sujeción para niños en el caso de que ocurra un accidente.**

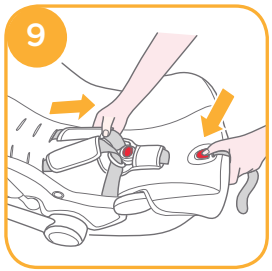




Ajuste de altura de la correa de los arneses de los hombros

consulte las imágenes 9 - 12

1. Presione el botón de ajuste situado en la parte delantera del asiento y tire de los arneses de los hombros para aflojarlos. 9



2. En la parte posterior del asiento, saque el extremo de los arneses de la placa de unión metálica. 10



3. Pase los arneses a través de las ranuras del asiento 11 -1,e insértelos en el conjunto de ranuras apropiado. 11 -2
   a. Haga pasar la correa de los hombros por los arneses de los hombros.
   b. Haga pasar el gancho de los arneses de los hombros a través de la ranura de dichos arneses.
   b. Haga pasar la correa de los hombros a través de la ranura de los arneses de los hombros.



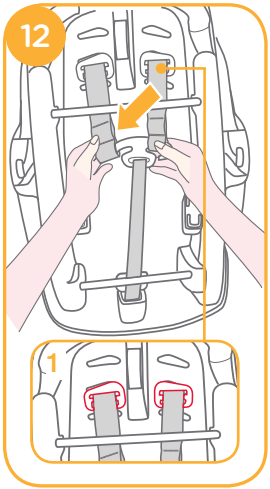
4. Vuelva a ensamblar los extremos de los arneses en la placa de unión. 12

! Haga pasar la correa de los hombros a través del gancho de los arneses de los hombros. 12 -1

! Los arneses de los hombros se deben colocar en la parte posterior de los dos tubos de hierro.

! Durante el ajuste, asegúrese de que los arneses de los hombros no están retorcidos.

! Extreme las precauciones cuando haga pasar los arneses de los hombros conforme a la figura. Si los arneses de los hombros no están seguros, no protegerán al bebé adecuadamente.



Asegurar al niño en el dispositivo de sujeción para niños

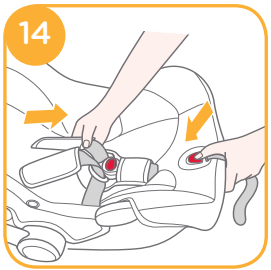
consulte las imágenes 13 - 20

Nota

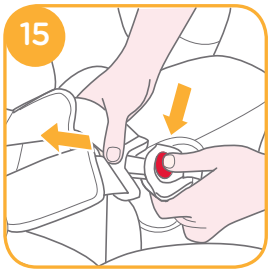
1. El accesorio es para la protección del niño. Los niños con un peso inferior a 10 kg deben utilizar el accesorio A o B.
2. Antes de utilizar el accesorio A, ensamble la espuma. 13
3. Después de colocar al niño en el asiento, compruebe si los arneses de los hombros están a una altura adecuada.



1. Mientras presiona el botón de ajuste del arnés, tire totalmente de los dos arneses de los hombros del dispositivo de sujeción para niños. 14



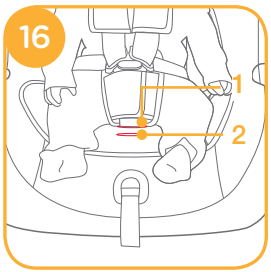
2. Desbloquee la hebilla de los arneses presionando el botón rojo. 15



3. El arnés de la pelvis tiene 2 posiciones de ajuste conforme a los diferentes requisitos.

Posición 1 Esta posición se utiliza para los bebés más pequeños 16 -1

Posición 2 Esta posición se utiliza para los bebés más grandes 16 -2

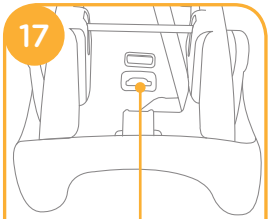


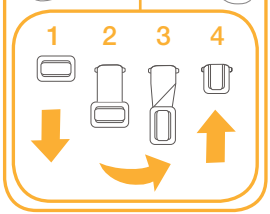
i. Saque el arnés de la pelvis y colóquelo para nivelarlo. 17 -1&17 -2&17 -3

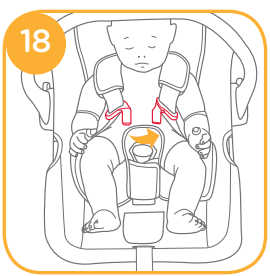
ii. Gire el gancho del arnés de la pelvis de forma que la parte corta quede orientada hacia adelante y, a continuación, pásela por la ranura del arnés de la pelvis. 17 -4

iii. Vuelva a pasarla por la ranura más cercana a la pelvis del niño desde la parte delantera del arnés de la pelvis. 16

4. Coloque al niño en el dispositivo de sujeción para niños y bloquee la hebilla. 18 & 19









5. Apriete las correas de los arneses de los hombros tirando de la cincha de ajuste. 20

! Verifique que entre el niño y las correas del arnés para los hombros quede una holgura aproximada del canto de una mano.



Instalación de la silla

consulte las imágenes 21 - 32

Las instrucciones de instalación varían dependiendo de si utiliza la base o no. Consulte la sección correspondiente.



! No coloque este dispositivo de sujeción para niños en los asientos delanteros de un vehículo que tengan airbag. Si lo hace, podrían producirse lesiones graves o, incluso, la muerte. 21

! Cuando utilice el dispositivo de sujeción para niños en un asiento de vehículo, ajuste el asa en la posición 1. 5 -1

! Coloque el dispositivo de sujeción para niños o la base orientado hacia la parte trasera del vehículo.

! Asegúrese de que el cinturón de seguridad del vehículo no está flojo o retorcido.

i. Instalar sin base

consulte las imágenes 22 - 25

Después de ajustar el arnés al niño y determinar qué ubicación del asiento posterior del vehículo es la mejor, estará preparado para instalar el dispositivo de sujeción para niños.

1. Coloque el dispositivo de sujeción para niños en el asiento del vehículo donde desee colocarlo. Saque el cinturón de seguridad del vehículo y bloquéelo en la hebilla del vehículo, deslizando el cinturón de la cintura por las guías laterales del dispositivo de sujeción para niños. 22

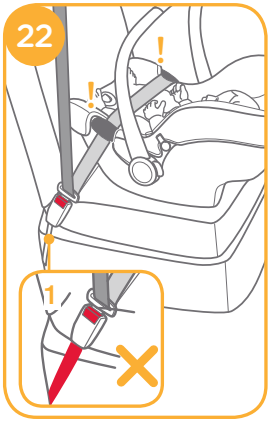
   ! El dispositivo de sujeción para niños no puede utilizarse si la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo (extremo hembra de la hebilla) es demasiado larga para sujetar con seguridad el dispositivo de sujeción para niños. 22 -1

2. Deslice el cinturón diagonal por la guía trasera. 23

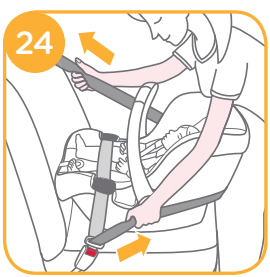
3. Tire del cinturón para sujetar firmemente y de forma segura el dispositivo de sujeción para niños. 24

   ! Tense el cinturón de seguridad del vehículo lo máximo posible asegurándose de que no quede suelto ni retorcido.

   ! El cinturón de seguridad del vehículo no debe presionar ninguna parte del niño.





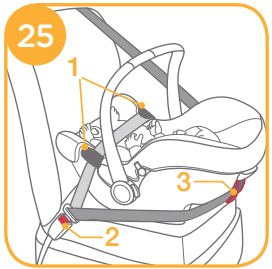


El cinturón del vehículo montado correctamente aparece en la figura 25

! El cinturón de cintura debe atravesar las dos guías laterales tal y como se muestra en la figura 25 -1.

! La hebilla del vehículo correctamente sujeta se muestra en la figura 25 -2 .

! El cinturón diagonal debe atravesar la guía trasera tal y como se muestra en la figura 25 -3 .



ii. Instalar la base

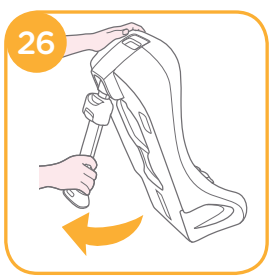
consulte las imágenes 26 - 32

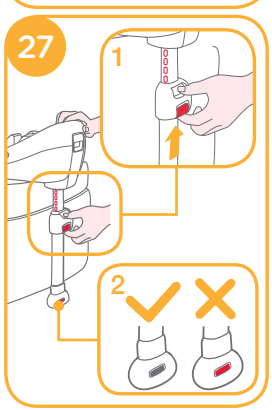
1. Extienda la pata de carga desde el compartimento de almacenamiento. 26

2. Después de colocar la base en el asiento del vehículo, apriete el botón de ajuste de la pata de carga para extender la pata de carga hasta el suelo 27 -1,el indicador de la pata de carga aparecerá en verde, lo que indicará que está correctamente instalada. Si aparece en rojo, significa que no está correctamente instalada. 27 -2

   ! La pata de carga tiene 8 posiciones. Cuando el indicador de la pata de carga aparece en rojo significa que la posición de la pata de carga no es correcta.

   ! Asegúrese de que la pata de carga esté firmemente instalada presionando hacia abajo la parte delantera de la base.

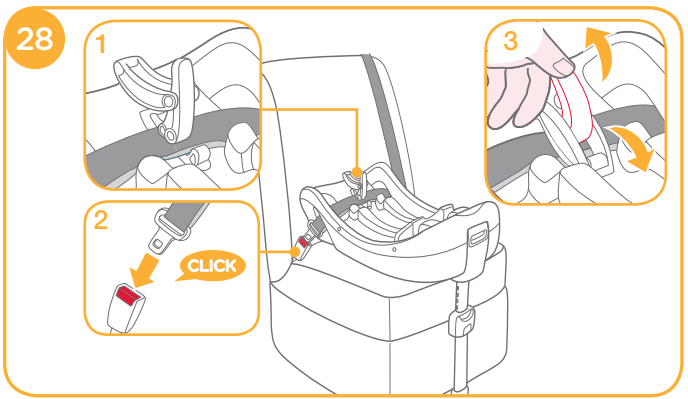




3. Desbloquee el seguro y pase el cinturón de seguridad por la trayectoria indicada en la figura 28 -1, Bloqueela en la hebilla 28 -2.

4. Apriete el cinturón de seguridad del vehículo tanto como sea posible mientras empuja hacia abajo sobre la base. Asegúrese también de que no está flojo o retorcido. Eche el cierre. 28 -3

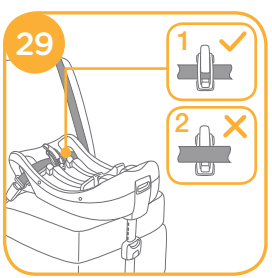
! Compruebe que el cinturón de seguridad no se mueva empujando y tirando con firmeza de la base. Si el cinturón queda suelto o se alarga, repita el procedimiento.



La base instalada se muestra en la figura 29 .

! Asegúrese de que no haya ningún espacio entre el asiento y la parte inferior de la base.

! El cinturón de seguridad debe quedar por debajo del cierre 29 -1ni por encima de él. 29 -2



5. Empuje el dispositivo de sujeción para niños hacia abajo dentro de la base 30,si el dispositivo de sujeción para niños está sujeto, el indicador del dispositivo de sujeción para niños aparecerá en verde. Si el dispositivo de sujeción para niños no está sujeto, el indicador aparecerá en rojo. 31

! Tire del dispositivo de sujeción para niños hacia arriba para asegurarse de que está firmemente sujeto a la base.

! El dispositivo de sujeción para niños no puede utilizarse si la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo (extremo hembra de la hebilla) es demasiado larga para anclar con seguridad la base. 31 -1

6. Para soltar el dispositivo de sujeción para niños, tire del dispositivo de sujeción para niños hacia arriba apretando, al mismo tiempo, el botón de desbloqueo del dispositivo de sujeción para niños. 32







Uso con cochecitos

consulte las imágenes 33 - 42

El dispositivo de sujeción para niños está diseñado para acoplarse a ciertos modelos de cochecito de Joie que incluyen una bandeja especial, reposabrazos o soporte para los gemelos.

! Asegúrese de que el cochecito encajaba en el dispositivo de sujeción para niños antes de comprarlo.

! En el sistema de viaje no se debe dejar más de un bebé en un momento dado.

! Frene el cochecito antes de montar el dispositivo de sujeción para niños.

! Compruebe que las piezas utilizadas para fijar el dispositivo de sujeción para niños están sujetas de forma segura en el cochecito.

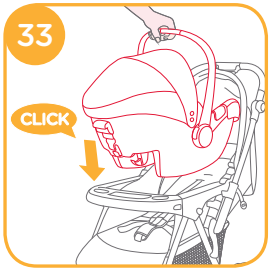
! Recline el asiento del cochecito hacia atrás hasta la posición más baja posible.

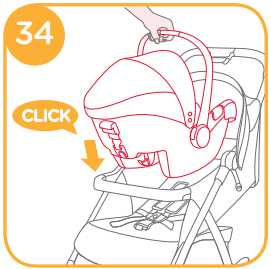
Para montar el dispositivo de sujeción para niños en cochecitos de Joie, siga estos pasos:

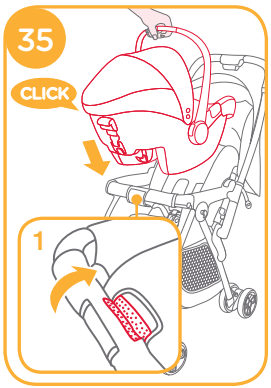
1. Coloque el dispositivo de sujeción para niños en el cochecito de forma que las muescas del mando reclinable encajen en el borde del reposabrazos, de la bandeja o del soporte de los gemelos. De esta forma, el dispositivo de sujeción para niños quedará fijado en su lugar. 33 & 34 & 35 & 36

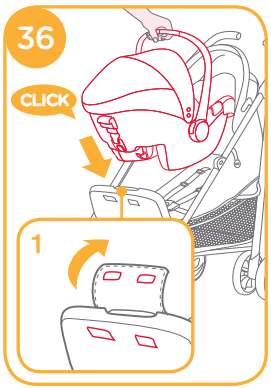
! Si el reposabrazos tiene una cubierta de tela, desmonte el Velcro de dicha cubierta del reposabrazos primero. 35 -1

! Para cochecitos con un soporte de gemelos especial, ajuste dicho soporte a la posición vertical, desmonte el Velcro y, por último, levante la cubierta de tela. 36 -1





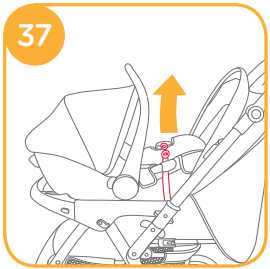


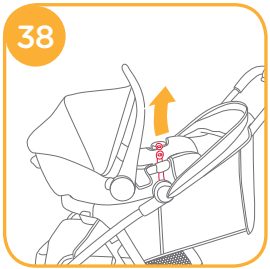


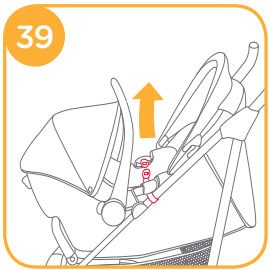
2. Utilice las correas de ambos lados del cochecito para fijar el dispositivo de sujeción para niños. 37 & 38 & 39

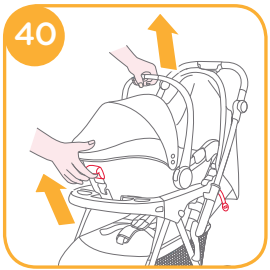
! Intente tirar del dispositivo de sujeción para niños hacia arriba para comprobar que está firmemente encajado.

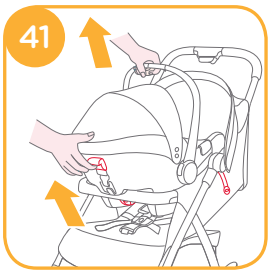
Para quitar el dispositivo de sujeción para niños, suelte las correas de dicho dispositivo, tire hacia arriba del asa de desbloqueo del cochecito para soltar el dispositivo de sujeción para niños de la bandeja, del reposabrazos o del soporte de los gemelos y, a continuación, levante el dispositivo de sujeción para niños extrayéndolo del cochecito. Consulte las 40 & 41 & 42.

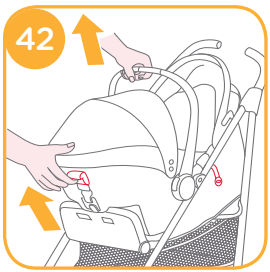












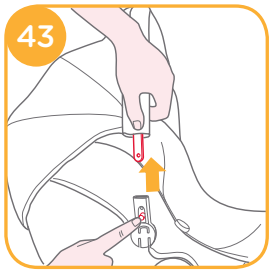
Extraer la capota y el acolchado del asiento

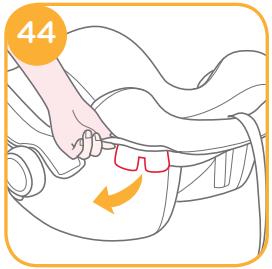
consulte las imágenes 43 - 46

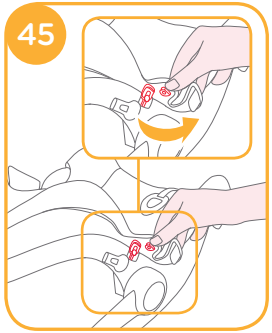
Para desmontar la capota tire del arco de la capota hacia afuera mientras presiona el botón del montaje de la capota. 43

Para desmontar el asiento deberá seguir los siguientes pasos:

1. Extraiga primero el accesorio. Para llevar a cabo esta operación simplemente desbloquee la hebilla, y a continuación, desacople los broches de ambos lados del accesorio y tire del asiento hacia afuera.
2. Quite el acolchado de la pelvis desmontando el Velcro.
3. Debe quitar los arneses y los acolchados de los hombros. Para ello, consulte la sección 'Ajuste de altura de la correa de los arneses de los hombros'.
4. Tire de las piezas de sujeción situadas debajo del borde del asiento hacia afuera. 44
5. Desmonte el gancho metálico del borde del asiento de sujeción para niños y, a continuación, levántelo hacia arriba para separar el acolchado del asiento o del botón de desbloqueo del cochecito A. 45

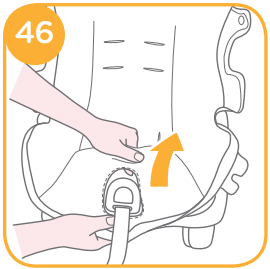






6. Retire el acolchado del asiento por el botón de ajuste tal y como se muestra en la 46

Para volver a encajar el acolchado del asiento, simplemente realice los pasos anteriores en orden inverso, asegurándose de que los arneses de los hombros no se cruzan y no se retuercen.



Cuidados y mantenimiento

- ! Después de retirar la espuma del accesorio A, guárdela en un lugar donde no pueda acceder el niño.
- ! Lave el acolchado con agua fría por debajo de los 30 °C.
- ! No planche el acolchado.
- ! No limpie en seco ni utilice lejía para lavar el acolchado.
- ! No utilice detergentes neutros sin diluir, gasolina u otros disolventes orgánicos para limpiar el dispositivo de sujeción para niños ni la base. Si lo hace, puede dañar el dispositivo de sujeción para niños.
- ! No retuerza con demasiada fuerza el acolchado cuando lo seque. Podrían quedar arrugas en el acolchado.
- ! Deje secar el acolchado en un lugar alejado de la luz directa del sol.
- ! Retire este dispositivo de sujeción para niños y la base del asiento del vehículo cuando no vaya a utilizarlos durante un periodo prolongado de tiempo. Coloque el dispositivo de sujeción para niños en un lugar fresco y seco donde su hijo no pueda acceder.